

Mitteilung - Comunicazione

CONVENZIONE QUADRO FORNITURA ENERGIA ELETTRICA	RAHMENVEREINBARUNG ÜBER STROMLIEFERUNG
Attivazione centro di assistenza operativa ed adesione alla convenzione	Aktivierung des Kundenbetreuungsdienstes und Beitritt zur Vereinbarung
La convenzione quadro per la fornitura di energia elettrica alla Provincia ed agli enti locali è stata aggiudicata con procedura aperta ad Azienda Energetica Trading Srl e il relativo contratto è stato stipulato in data 25 gennaio 2012.	Die Rahmenvereinbarung für die Stromlieferung an die Landesverwaltung und an die Gebietskörperschaften wurde aufgrund eines offenen Ausschreibungsverfahrens der Etschwerke Trading GmbH zugeschlagen; der entsprechende Vertrag wurde am 25. Jänner 2012 abgeschlossen.
Conformemente a quanto previsto all'art. 13 della Convenzione Quadro la ditta aggiudicataria ha attivato in data 27 febbraio il servizio di assistenza operativa, consistente in un "Call Center", che risponderà a tutte le richieste di informazione ed assistenza tecnica, pervenute ad uno dei seguenti punti di contatto:	Gemäß Art. 13 der Rahmenvereinbarung hat der Zuschlagsempfänger am 27. Februar einen Kundenbetreuungsdienst eingerichtet, der über ein „Call Center“ alle technischen und verwaltungsmäßigen Auskünfte erteilen wird und folgendermaßen zu erreichen ist:
Numero Verde: 800 007 645 Fax: +39 0471 225 041 E-mail: <u>servizio.clienti@eltrading.it</u>	Grüne Nummer: 800 007 645 Fax: +39 0471 225 041 E-Mail: <u>kundenservice@eltrading.it</u>
Il servizio sarà attivo tutti i giorni dell'anno, esclusi domenica e festivi, dalle ore 8:00 alle ore 17:00 .	Der Dienst wird an Werktagen, von 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr garantiert, ausgenommen gesetzliche Feiertage.
Il servizio di assistenza potrà essere contattato da ogni unità ordinante, come definita nella "Convenzione Quadro."	Der Kundendienst kann von allen Bestellern, so wie sie in der „Rahmenvereinbarung“ definiert sind, kontaktiert werden.
Le unità ordinanti delle amministrazioni/enti interessati potranno aderire alla convenzione quadro a partire dal 26 marzo 2012 mediante la sezione prevista per le <i>convenzioni quadro</i> del portale www.bandì-altoadige.it	Die Besteller der interessierten Körperschaften/Verwaltungen können ab 26. März 2012, über den eigenen Bereich für die „Rahmenvereinbarungen“ des Internetportals www.ausschreibungen-suedtirol.it , der Rahmenvereinbarung beitreten.